

Thứ Tư, 22-1-2025. Năm C
Wednesday, January-22-2025. Year C
Tuần 2 Thường Niên

Mc 3, 1-6

Mark 3:1-6

Is it lawful . . . to save life rather than to destroy it? (Mark 3:4)

Jesus poses a pointed question in today's Gospel. The answer seems obvious: to save, of course, according to God's command, "You shall not kill" (Exodus 20:13). But these particular Pharisees seem more concerned with accusing Jesus than answering his question or helping a suffering man. And when Jesus heals the fellow's withered hand, his opponents respond by plotting to kill him. How ironic! They ignore the miracle and reject both Jesus and God's commands that they revere so deeply. All the while, Jesus stands before them, offering them life.

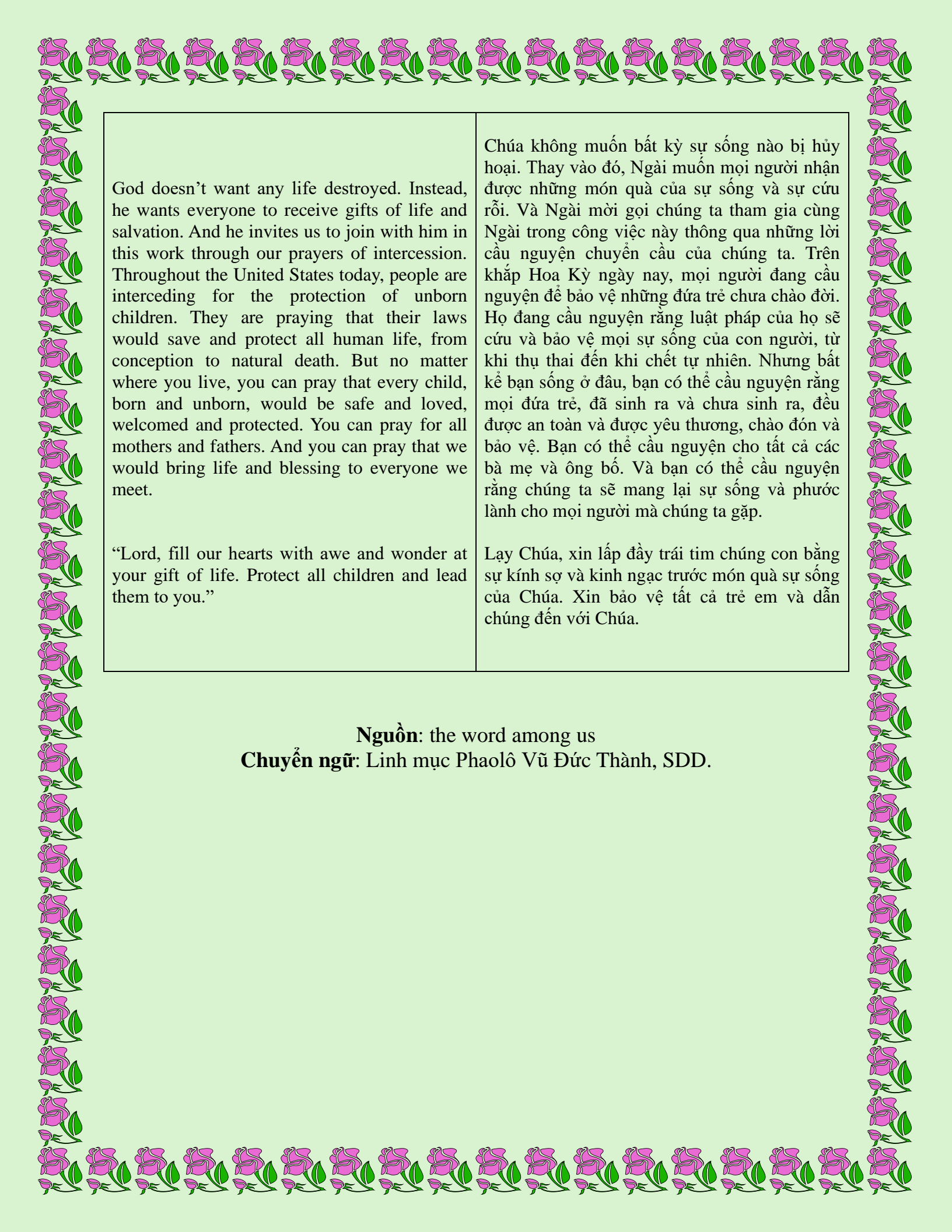
Jesus loved these Pharisees just as much as he loved the man with the withered hand. He wanted to bring life and healing to everyone in the synagogue that sabbath day. That's because God always desires to bring life to his people—to us! To bless us. To heal us. To save us and make us whole. But these leaders missed out. Instead, they sought to put to death the author of life (Mark 3:6).

We can struggle with the same attitudes ourselves. By being quick to accuse, we can overlook God's command to love. And every time we do that, we "destroy" that person a little more (Mark 3:4). That's why Jesus told us not to call someone "fool" or to harbor anger against anyone (Matthew 5:22). We need to guard our hearts against these temptations lest we miss out on Jesus' gifts of new life, healing, and salvation.

Chúa Giêsu đặt ra một câu hỏi nhọn trong Tin mừng hôm nay. Câu trả lời có vẻ hiển nhiên: để cứu, tất nhiên, theo lệnh truyền của Chúa, "Người không được giết người" (Xh 20,13). Nhưng những người Pharisêu này có vẻ quan tâm nhiều hơn đến việc buộc tội Chúa Giêsu hơn là trả lời câu hỏi của Ngài hoặc giúp đỡ một người đau khổ. Và khi Chúa Giêsu chữa lành bàn tay khô héo của người kia, những kẻ chống đối Ngài đáp lại bằng cách lập mưu giết Ngài. Thật trớ trêu! Họ phớt lờ phép lạ và từ chối cả Chúa Giêsu và lệnh truyền của Chúa mà họ vô cùng tôn kính. Trong khi đó, Chúa Giêsu đứng trước mặt họ, ban cho họ sự sống.

Chúa Giêsu yêu những người Pharisêu này nhiều như Ngài yêu người có bàn tay khô héo. Ngài muốn mang lại sự sống và chữa lành cho mọi người trong hội đường vào ngày Sabát đó. Đó là vì Chúa luôn mong muốn mang lại sự sống cho dân Ngài - cho chúng ta! Để ban phúc cho chúng ta. Để chữa lành chúng ta. Để cứu chúng ta và làm cho chúng ta trọn vẹn. Nhưng những nhà lãnh đạo này đã bỏ lỡ. Thay vào đó, họ tìm cách giết chết tác giả của sự sống (Mc 3,6).

Bản thân chúng ta cũng có thể đấu tranh với những thái độ tương tự. Bằng cách vội vàng buộc tội, chúng ta có thể bỏ qua mệnh lệnh yêu thương của Chúa. Và mỗi lần chúng ta làm như vậy, chúng ta "hủy hoại" người đó thêm một chút (Mc 3,4). Đó là lý do tại sao Chúa Giêsu bảo chúng ta không được gọi ai đó là "kẻ ngu ngốc" hoặc nuôi dưỡng cơn giận dữ với bất kỳ ai (Mt 5,22). Chúng ta cần bảo vệ trái tim mình khỏi những cám dỗ này để không bỏ lỡ những món quà của Chúa Giêsu là sự sống mới, sự chữa lành và sự cứu rỗi.



God doesn't want any life destroyed. Instead, he wants everyone to receive gifts of life and salvation. And he invites us to join with him in this work through our prayers of intercession. Throughout the United States today, people are interceding for the protection of unborn children. They are praying that their laws would save and protect all human life, from conception to natural death. But no matter where you live, you can pray that every child, born and unborn, would be safe and loved, welcomed and protected. You can pray for all mothers and fathers. And you can pray that we would bring life and blessing to everyone we meet.

“Lord, fill our hearts with awe and wonder at your gift of life. Protect all children and lead them to you.”

Chúa không muốn bất kỳ sự sống nào bị hủy hoại. Thay vào đó, Ngài muốn mọi người nhận được những món quà của sự sống và sự cứu rỗi. Và Ngài mời gọi chúng ta tham gia cùng Ngài trong công việc này thông qua những lời cầu nguyện chuyên cầu của chúng ta. Trên khắp Hoa Kỳ ngày nay, mọi người đang cầu nguyện để bảo vệ những đứa trẻ chưa chào đời. Họ đang cầu nguyện rằng luật pháp của họ sẽ cứu và bảo vệ mọi sự sống của con người, từ khi thụ thai đến khi chết tự nhiên. Nhưng bất kể bạn sống ở đâu, bạn có thể cầu nguyện rằng mọi đứa trẻ, đã sinh ra và chưa sinh ra, đều được an toàn và được yêu thương, chào đón và bảo vệ. Bạn có thể cầu nguyện cho tất cả các bà mẹ và ông bố. Và bạn có thể cầu nguyện rằng chúng ta sẽ mang lại sự sống và phước lành cho mọi người mà chúng ta gặp.

Lạy Chúa, xin lấp đầy trái tim chúng con bằng sự kính sợ và kinh ngạc trước món quà sự sống của Chúa. Xin bảo vệ tất cả trẻ em và dẫn chúng đến với Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.